



Distr.
GENERAL

A/53/524*
9 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 38 повестки дня
МИРОВОЙ ОКЕАН И МОРСКОЕ ПРАВО

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации
Объединенных Наций от 16 октября 1998 года
на имя Генерального секретаря

От имени делегаций Австрии, Алжира, Анголы, Аргентины, Багамских Островов, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Гайаны, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Индии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кипра, Китая, Коста-Рики, Люксембурга, Малайзии, Мальты, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Российской Федерации, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сингапура, Уругвая, Фиджи, Финляндии, Южной Африки, Ямайки и Японии и делегации своей страны имею честь настоящим препроводить Вам информационную записку о результатах работы Независимой всемирной комиссии по проблемам океанов.

Коспонсоры необязательно согласны со всеми вынесенными Комиссией рекомендациями, но несомненно считают, что они вносят ценный вклад в обсуждение проблем океанов.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 38 повестки дня.

Антониу МОНТЕЙРУ
Посол
Постоянный представитель

* Переиздано по техническим причинам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Записка о результатах работы Независимой всемирной комиссии по проблемам океанов

1. Независимая всемирная комиссия по проблемам океанов, уполномоченная изучать в глобальном контексте сложные многоплановые проблемы Мирового океана была создана в декабре 1995 года под руководством Мариу Соареша, в то время президента Португалии. Задача Комиссии заключалась прежде всего в привлечении внимания общественности и руководителей стран мира к вкладу океанов в дело выживания планеты, к опасностям, которые им угрожают, и к вопросам об их более мирном и устойчивом использовании. Она изучала идеи относительно укрепления правовых и институциональных рамок для хозяйственного использования ресурсов Мирового океана на национальном, региональном и глобальном уровнях. Недавно Комиссия завершила свою работу.
2. На своей заключительной сессии, которая прошла с 31 августа по 2 сентября 1998 года в Лиссабоне на выставке "Экспо-98", посвященной теме океанов, Комиссия представила представителям международного сообщества и, в частности, молодежи свой доклад "Океан... наше будущее", цель которого заключалась в содействии информированию на глобальном уровне о необходимости хозяйственного использования ресурсов Мирового океана в интересах человечества.
3. В связи с рассмотрением Генеральной Ассамблеей в 1998 году пункта повестки дня, посвященного Международному году океана, Комиссия в настоящем документе представляет резюме своих основных выводов, надеясь внести вклад в более углубленное изучение проблем Мирового океана на межправительственном и правительственном уровнях.

Уделение проблемам Мирового океана все более пристального внимания

4. На пороге нового тысячелетия международное сообщество стало уделять вопросу о будущем Мирового океана все более пристальное внимание. Мировой океан более не воспринимается автоматически как источник богатств и изобилия, несущий в себе большие возможности. Наоборот, все большее число людей начинают понимать не только то, что океаны имеют важное значение для достижения социально-экономического прогресса, но и то, что они восприимчивы к последствиям деятельности человека. Осознание того, что на смену изобилию пришли дефицит и конфликты, привело к признанию необходимости изменить подходы к проблемам Мирового океана как на уровне правительства, так и на уровне общества в целом. О ширящейся информированности об этих проблемах наглядно свидетельствуют следующие моменты:

- а) неправительственные организации стали заниматься проблемами Мирового океана на всех политических уровнях, способствуя тем самым расширению информированности о необходимости изменений;
- б) была сформирована международная правовая база для содействия применению более упорядоченного и справедливого подхода к проблематике Мирового океана, особенно на основе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;
- в) в главе 17 Повестки дня на XXI век - программы действий Организации Объединенных Наций в интересах устойчивого развития - правительства взяли на себя обязательство осуществить комплекс мероприятий, основанных на новых подходах к обеспечению защиты и устойчивого развития морских и прибрежных экосистем и их ресурсов;

d) по мере того как люди понимают, что их деятельность на суше влияет на происходящие в морской среде процессы, растет заинтересованность в комплексном рациональном использовании прибрежных зон и реализации международных инициатив по комплексному хозяйственному использованию водоразделов;

e) концепция, связанная с использованием морской экосистемы, и принцип осторожности стали применяться в отношении рационального использования живых ресурсов не только на региональном, но и на глобальном уровне, подтверждением чего служат положения заключенного в 1995 году Соглашения по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб;

f) на политическом уровне правительства стали учитывать в региональных договоренностях взаимосвязь между такими направлениями деятельности, как проблемы Мирового океана, биологическое разнообразие, использование речных бассейнов, перевозка опасных отходов, изменение климата и другие вопросы, и одним из достойных внимания примеров таких договоренностей является механизм, учрежденный для района Средиземного моря;

g) на оперативном уровне подвергшийся перестройке Глобальный экологический фонд – полуавтономный механизм финансирования – приступил к разработке комплексной программы проводимых в международных водах мероприятий по охране морских ресурсов и ресурсов пресной воды;

h) предпринимаются усилия по систематизации информации, необходимой правительствам для анализа и решения проблем Мирового океана, например в рамках Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

5. Хотя эти достижения достойны одобрения, их недостаточно для решения задач и использования возможностей, которые возникнут в контексте Мирового океана в XXI веке. На пути к достижению дальнейшего прогресса стоит ряд трудностей, с которыми сталкивается международное сообщество. Они главным образом связаны с не до конца сформировавшимися представлениями об этих проблемах и недостаточно развитым правовым и институциональным потенциалом для того, чтобы их понимание, в тех случаях, когда оно имеется, воплотилось в решительные действия.

6. Что касается понимания проблем, то формированию представления о них у директивных органов и общественности препятствуют их сложность и иногда нехватка знаний о Мировом океане, конкуренция за использование его ресурсов и столкновение интересов в этой связи, идейные различия по вопросу о том, какую роль должны играть нормативные положения, касающиеся Мирового океана, и психологические факторы, препятствующие изменению индивидуального поведения.

7. Что касается законов и институтов, то подготовка правовых документов, регулирующих деятельность по рациональному использованию океанов, после принятия в 1982 году Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, не привела к формированию последовательной системы морехозяйственных мероприятий, способной оперативно реагировать на возникновение проблемы. В различных международных учреждениях увеличилось количество отдельных секторальных мандатов, которые затмили собой слабые механизмы координации и совместного программирования. Структура международных правовых норм в отношении Мирового океана и занимающихся его проблемами институтов по сути является отражением существующих на национальном уровне слабых разрозненных структур. Хотя нынешняя институциональная система далеко не отвечает необходимым требованиям для полного удовлетворения новых потребностей,

достигнутый прогресс подготавливает почву для дальнейших шагов, которые необходимо предпринять.

Будущие направления деятельности

8. С учетом уже достигнутых успехов Комиссия вынесла ряд рекомендаций, направленных на поощрение более устойчивого использования Мирового океана и его ресурсов. Основу этих рекомендаций составляют три важные цели: обеспечить, чтобы жизнь человечества была более безопасной и справедливой; повысить качество вклада науки и техники в дело защиты и использования ресурсов океанов; и укрепить системы хозяйственного использования океанов и обеспечить участие общественности в управлении такими системами.

Безопасность и справедливость

9. С окончанием "холодной войны" условия, в которых предпринимаются усилия по обеспечению мира и безопасности на океанических просторах, коренным образом изменились. Наиболее важным и отрадным изменением, происшедшим в результате ликвидации напряженности в отношениях между Востоком и Западом, является уменьшение вероятности того, что государства будут втянуты в мировую войну. Вследствие этого военно-морским силам более не приходится играть ту роль, которую они играли ранее. Таким образом, по мнению Комиссии, пришло время выйти за рамки традиционной концепции безопасности государств и, применяя творческий подход, подумать о том, каким образом военно-морские силы могли бы более открыто способствовать обеспечению безопасности людей. Именно в смягчении новых угроз личности, таких, как незаконный рыбный промысел, перевозка наркотиков морским транспортом, контрабанда оружия, нелегальные перевозки людей и пиратство, военно-морские силы и, где это необходимо, другие морские силы безопасности в настоящее время, возможно, призваны внести самый большой вклад в дело сохранения океанов для мирного использования.

10. Обеспечение безопасности отдельных людей также обуславливает необходимость в сокращении огромного разрыва в их уровне жизни, в том числе вследствие неправильного распределения выгод от использования ресурсов Мирового океана. Безопасность нельзя обеспечить без соблюдения принципа справедливости. Вследствие этого Комиссия определила несколько областей, в которых позитивные меры в значительной степени способствовали бы обеспечению справедливости в использовании ресурсов океанов, в том числе несколько мероприятий, которые еще не были проведены, несмотря на то, что они уже были одобрены на ряде форумов. В рамках таких мер следует уделять особое внимание уязвимым группам населения, особенно коренному населению и местным общинам, для которых море является источником средств к существованию. Кроме того, больший упор следует сделать на расширении доступа развивающихся стран к океанографическим данным и приобретении морских технических средств и соответствующего ноу-хау, крайне необходимых для устойчивого управления их морскими районами, включая исключительные экономические зоны. Комиссия обращает внимание на важное значение, в частности, инициатив, направленных на взимание платы за использование океанов в качестве средства получения финансовых ресурсов на цели развития.

Наука, техника и использование ресурсов

11. Наука и техника непосредственно сказываются на способности международного сообщества решать многочисленные проблемы, связанные с Мировым океаном. Крайне необходимо, чтобы активное участие в процессе принятия решений по проблемам океанов принимали ученые и инженерно-технические работники на основе развития более конструктивного диалога между ними, политическими лидерами и общественностью. Признавая вклад, который вносит внедрение новой

техники в осуществляемую деятельность, а также существование сопутствующего этому процессу риска, Комиссия настоятельно призывает принимать более систематические меры в целях проведения предварительной оценки экологических и социальных последствий ее использования. Применение принципа осторожности в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век в процессе хозяйственного использования ресурсов Мирового океана должно быть взято за правило. Комиссия также считает, что для обеспечения устойчивого развития морских ресурсов международному сообществу необходимо пересмотреть свою точку зрения о значении океанов, в частности недвусмысленно включив в системы учета национального дохода такие аспекты, как их внутренняя ценность и экологическое значение. В соответствии с этим в процессе морепользования следует учитывать все внутренние и внешние факторы, обеспечивая, чтобы те, кто пользуется ресурсами океанов, и те, кто разрушает морские экосистемы, реально отвечали за последствия своих действий.

Рациональное использование океанов и участие общественности

12. Комиссия твердо убеждена в том, что единственным способом решения комплексной задачи по созданию систем рационального использования океанов, поощряющих мир, безопасность, справедливость и устойчивое развитие, является придание процессу принятия решений более демократичного характера. Морепользование должно быть основано на более последовательных и способных более оперативно реагировать на возникающие проблемы стратегиях и программах охраны Мирового океана, включая прибрежные районы, которые представляют собой крайне важную зону взаимодействия между людьми и морем.

13. Существующие конвенции представляют собой надлежащую основу для более эффективного использования океанов при условии мобилизации "политической воли" для обеспечения полного соблюдения правовых норм, касающихся Мирового океана, и осуществления эффективных правоприменительных мер. Кроме того, со временем были созданы учреждения для решения большинства возникших проблем, но они, возможно, не отвечают необходимым требованиям для реагирования на проблемы сегодняшнего дня.

14. Комиссия считает, что одним из важных первых шагов на пути к обеспечению более эффективного морепользования, является пересмотр институциональной структуры. На соответствующем уровне необходимо принять перечисленные ниже меры:

а) в национальном масштабе важно, чтобы все страны рассмотрели вопрос о создании на достаточно высоком правительственном уровне надлежащего стратегического и координационного механизма для установления и пересмотра целей морепользования в рамках комплексного подхода к морской политике;

б) на региональном уровне следует активнее использовать уже существующие организации и программы для устойчивого управления морскими и прибрежными районами, включая механизмы разрешения споров, и для согласования стандартов снизу вверх;

в) на глобальном уровне следует повышать эффективность проводимого в настоящее время рассмотрения проблем Мирового океана в рамках Генеральной Ассамблеи. Налицо очевидная необходимость в комплексном и углубленном изучении на регулярной основе вопросов, связанных с морским правом и проблемами океанов, в том числе соответствующих конвенций и программ, таких, как конвенции о биологическом разнообразии и изменении климата, а также Повестка дня на XXI век.

15. Проблемами Мирового океана занимаются не только правительства и международные организации. Они также вызывают законную озабоченность у каждого человека. Все те, кого волнует будущее Мирового океана, разумеется, должны обязательно участвовать в разработке политики и в процессе наблюдения за ее осуществлением. Предполагающие участие населения подходы к этим проблемам представляют собой наилучший способ обеспечения открытости и создания атмосферы взаимопонимания, что делает такие меры политически приемлемыми. Для обеспечения компетентности и заинтересованности граждан в участии в проводимой работе требуются как информация, так и создание более широких возможностей для такого участия.

16. Комиссия убеждена в том, что помимо межправительственного механизма как такового гражданское общество следует обеспечить собственными средствами независимого контроля за текущими событиями, связанными с проблемами Мирового океана, придав тем самым нынешней системе морепользования более последовательный и транспарентный характер и повысив ее способность оперативно реагировать на возникающие проблемы. Создание неправительственного координационного центра, или "обсерватории", для сбора связанной с океанами информации из всех источников и обмена ею повысит уровень транспарентности существующей системы морепользования и в то же время придаст ей более демократичный характер. Такая обсерватория должна привлечь к деятельности как можно большее число участников и предоставить всем заинтересованным гражданам возможность получать интересующую их информацию по проблемам Мирового океана и обмениваться ею. Собранная информация использовалась бы обсерваторией для подготовки периодических докладов о "состоянии океанов", а также специальных исследований по проблемам Мирового океана, требующих неотложного решения. Затем в качестве очередного шага на пути к укреплению принципов демократии и расширению участия такие доклады можно было бы использовать в качестве основы для созыва – вне рамок государственной системы – на открытый форум пользователей ресурсов океана и основных участников деятельности, с тем чтобы предоставить им возможность открыто произвести оценку проводимой работы и выразить свои мнения по конкретным проблемам Мирового океана.

17. Применение таких рекомендованных Комиссией подходов позволит тем, чьи интересы связаны с Мировым океаном – многими формами взаимодействия между океанической экосистемой и деятельностью на суше, речными бассейнами и прибрежными районами, – более четко сформулировать беспокоящие их вопросы и заявить о своих надеждах и чаяниях. Будет предоставлена возможность для выдвижения новых инициатив в защиту океанов от имени всего человечества. Предложения Комиссии направлены на создание системы использования Мирового океана и его ресурсов с учетом ценности человеческой личности, будь то наших современников или грядущих поколений, – демократической системы, предусматривающей глобальную осведомленность о том, что поставлено на карту, и активное участие гражданского общества в целом в процессе успешного рационального использования океанов.

18. Комиссия надеется, что такие соображения внесут позитивный вклад в обсуждение Ассамблеей проблем Мирового океана.
